

E13 - Yu and the School Idol Club 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN School Idol Club

[00:00] Kasumi

Yu-senpai!

SIGN Sparkle

Sparkle

[00:02] Yu

Kasumi-chan, what's the matter?

[00:04] Kasumi

Twirly twirl.

[00:05] Kasumi

How does Kasumin look today?

SIGN Sparkle

Sparkle

[00:07] Kasumi

Is she cute?

[00:09] Yu

Yes, yes! You're cute again today!

SIGN Hop

Hop

[00:13] Kasumi

Kasumin's gonna become even cuter

[00:17] Kasumi

and make you fall for me
even harder, Yu-senpai!

[00:22] Yu

In that case, I'm going to love
you even more, Kasumi-chan,

[00:27] Yu

and fall for you even harder!

SIGN Embarrassed

[00:33] Kasumi

Oh, Yu-senpai...

[00:36] Karin

It looks like you're the one
falling hard here, Kasumi-chan.

[00:40] Yu

Shizuku-chan, you're so
good at making costumes.

[00:43] Shizuku

Well, I do this all the time
in the Drama Club.

[00:46] Shizuku

Would you like me to make you
something as well, Yu-senpai?

[00:50] Shizuku

It's going to start getting colder
soon, so perhaps some gloves?

[00:53] Yu

What? Really?

[00:55] Shizuku

Yes. I'll make my own pair, too.

[00:58] Shizuku

So, um... we can have a matching pair.

[01:01] Yu

Wow, thanks!

[01:06] Yu

Until then, I'll just warm up your
hands like this, Shizuku-chan.

[01:13] Shizuku

I'm sorry, Yu-senpai. It might end
up taking longer until they're done.

[01:18] Yu

Huh? Is it really hard after all?

[01:22] Karin

Say, Yu.

[01:23] Karin

I changed up my makeup. What do you think?

[01:26] Yu

Huh? Um...

[01:29] Yu

I think you look lovely.

[01:31] Karin

Mm-hm...

[01:32] Karin

Well, I'd like for you to get a closer look.

[01:35] Yu

Er, well, that might be a bit embarrassing—

SIGN Loom Loom Loom

[01:37] Karin

Come on, now. Come closer...

SIGN Loom Loom Loom

[01:40] Karin

I want you to be able to
give me proper feedback.

[01:43] Karin

Come on.

[01:46] Yu

Proper feedback...

[01:48] Yu

This is for Karin-san.

[01:50] Karin

Huh?

[01:51] Yu

Very well!

[01:52] Yu

Please let me see you up close!

[01:54] Karin

Huh?!

[01:54] Karin

U-Um... I think this
might be a bit *too* close.

[01:59] Yu

Now! Please look my way, Karin-san!

[02:00] Yu

Even closer!

SIGN Mffff

[02:02] Karin

Let's just say this is
close enough this time.

[02:04] Karin

Okay?

[02:15] Ai

What are we doing in the School Idol Club?

[02:17] Ai

You're worried about our idle
time in the... School Idol Club?

[02:20] Ai

Singing is so much fun!
It hits all the high notes!

[02:22] Ai

The lyrics to this song
are absolutely *hilyricous*.

[02:26] Ai

Everyone in the School Idol
Club's going to save the world.

[02:29] Ai

Because we're too s'cool for school.

[02:32] Yu

S'cool... You're so funny!

[02:35] Ai

Man... you laugh at anything I
say. That's why I love you, Yuyu.

[02:39] Yu

I mean, all of your jokes are just so funny.

[02:44] Ai

Hm... Then how about this one?

[02:47] Ai

When we're together,
it's "Ai love Yu," Yuyu! JK!

SIGN Embarrassed

[02:57] Ai

Don't get so embarrassed
out of nowhere, Yuyu!

SIGN Embarrassed

[03:00] [SONG] Song

There's something we can only
do now, now, now, now, now

[03:03] [SONG] Song

My p-p-p-precious friends that I love so much

[03:06] [SONG] Song

Each moment is thrilling,
we're together for life and forever

[03:10] [SONG] Song

Got a developmental fever like whoa

[03:12] [SONG] Song

Let's not sweat anything
co-co-complicated right now

[03:15] [SONG] Song

Basically, A-B-C-D-E-F-G-H-I love you

[03:18] [SONG] Song

"Who are you talking to?"

[03:19] [SONG] Song

"I can't choose just one of you"

[03:22] [SONG] Song

It's okay, you can love all of us

[03:24] [SONG] Song

Each and every day

[03:26] [SONG] Song

Whatcha gonna do?

Revision #1

Created 2025-04-01 07:01:32 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:01:32 UTC by whimsee